

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Bob Walther, membre du Comité central, informe sur la campagne de la Croix-Rouge suisse: «La CRS va de l'avant, avec ses membres corporatifs», organisée à l'occasion du Jubilé fédéral de 1991.**  
**«Les sections de l'USPC ont l'intention d'y participer activement.» C'est donc avec optimisme que l'orateur déclare: «Laissez-vous donc tenter!»**



**Otto Steiner, Président de l'Union lucernoise pour la protection civile invite l'assemblée des délégués de l'USPC à tenir sa séance de l'année prochaine à Nottwil, au centre d'instruction CRS, le 14 septembre 1991.**

(Photos: Roulier)

notamment d'examiner la possibilité de permettre aux services du feu de poursuivre leur mission après une mobilisation de l'armée ou une mise sur pied de la protection civile. Des réflexions analogues peuvent être faites, par exemple,

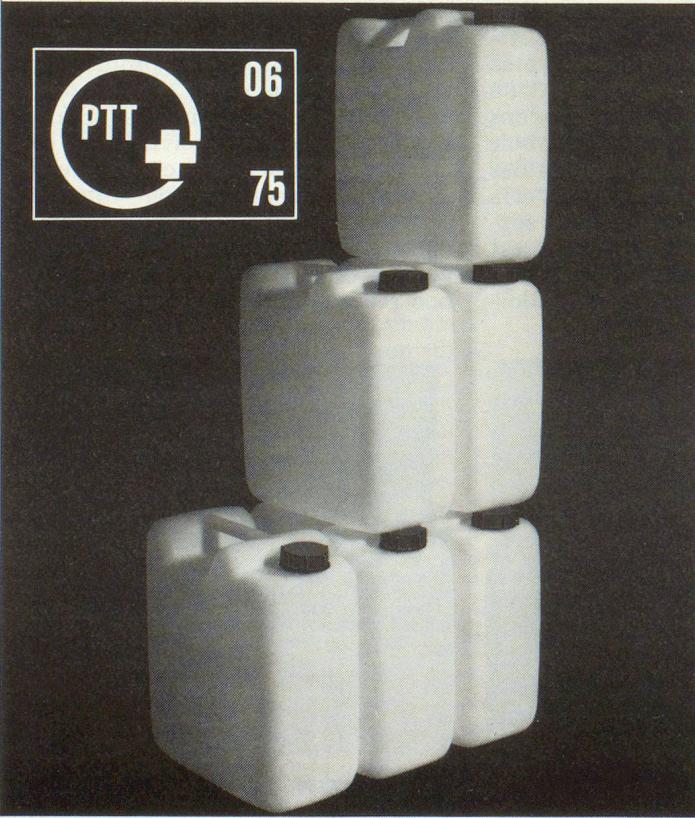
en ce qui concerne le service sanitaire ou la protection AC.

Parallèlement aux mesures qui seront appliquées à moyen terme, soit dès 1995, il convient de résoudre certains problèmes liés aux structures actuelles

## ASSEMBLEA DEI DELEGATI

de la protection civile. Ainsi, la question de l'amélioration de l'instruction figure parmi les plus urgentes. Au rang des priorités, citons aussi l'intention de mettre sur un pied d'égalité l'intervention de la protection civile en cas de conflits armés et les secours lors de catastrophes survenant en temps de paix. A cet égard, rappelons les recommandations visant à faciliter l'intervention de la protection civile en cas d'urgence, adressées en 1987 aux cantons et aux communes. Il est très important de mettre ces recommandations systématiquement en pratique, d'autant plus que les mesures préconisées ne nécessitent pas de révision de la législation. Au titre de mesures accompagnant le plan directeur 95 de la protection civile, il convient, dès 1992, de renoncer progressivement à dispenser l'instruction de base et de spécialistes aux classes d'âge qui ne seront plus astreintes à servir dans la protection civile à partir de 1995. Enfin il est prévu de remanier, dès 1992 également, le cours d'introduction, qui constitue le premier contact concret des personnes astreintes à servir dans la protection civile avec cette institution. Les modalités de mise en œuvre de ces mesures seront examinées prochainement avec les cantons. □

## Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve



Wir liefern Kanister 10–60 l, Fässer 40–220 l, mit Auslaufhähnen, aus lebensmittelechtem Niederdruck-Polyäthylen, physiologisch unbedenklich.

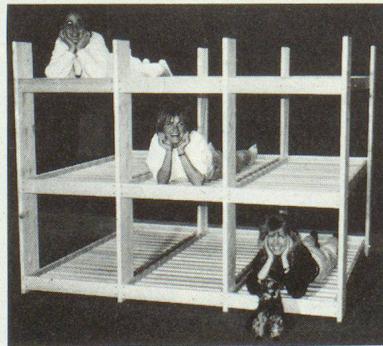


**Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau**  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 981 244, cart-ch

## SOREX AG

### Schutzraumliegestellen SOREX 89

BZS-schockgeprüft (Patent angemeldet)



- Einfache Montage, da nur 2teilig
- Holz bringt die Natur in Ihren Schutzraum
- Verwendbar als Kellergestell, Kellerabtrennung usw.
- Kompakt für Lagerhaltung

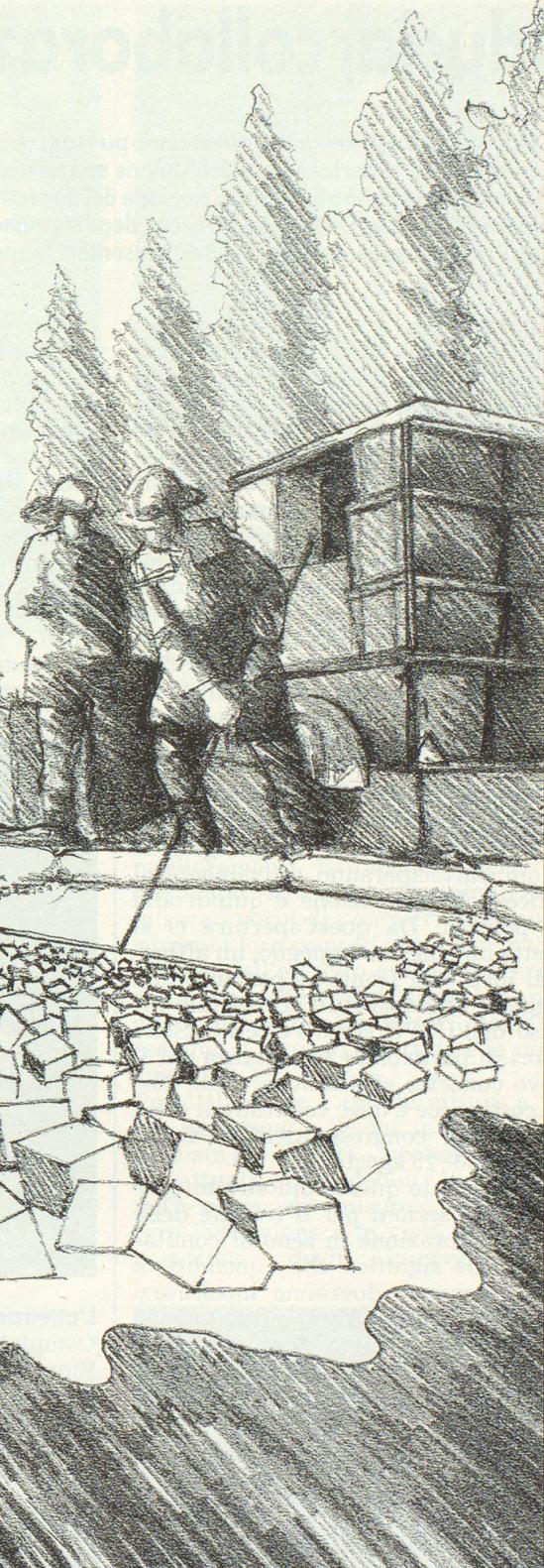
**Verlangen Sie unsere Unterlagen!**

Tel. 062 81 25 25  
6260 Reiden LU  
Industriestrasse  
Fax 062 81 36 73  
Telex 98 29 28

# Kleine Ursache, grosse Schweinerei

Öl- und Chemieunfälle sind heimtückisch. Manche entwickeln sich heimlich und werden lange nicht entdeckt. Andere verbreiten sich in kürzester Zeit über Strassen, Kanalisation und fliessende Gewässer. Rasesches Handeln ist geboten, genügend Ölwehrmaterial muss sofort greifbar sein.

Die Wahl des optimalen Materials für die Ölwehr ist nicht immer leicht. Sie hängt nicht nur von den vorhandenen Gefahrenquellen ab, sondern auch von der Lage Ihrer Gemeinde (Ebenheit, Bodenbeschaffenheit, Wasserläufe, Trinkwasserversorgung usw.). Dürfen wir Sie beraten?



## MEISTER

Meister + Cie. AG  
Feuerwehrbedarf  
3415 Hasle-Rüegsau  
Tel. 034 616141



## SUTER

Suter AG  
Feuerwehrbedarf  
Gessnerallee 42, 8001 Zürich  
Tel. 01 211 79 57